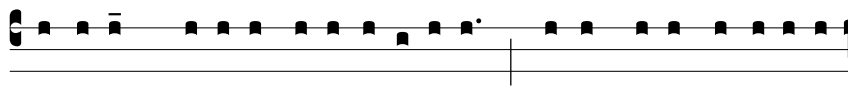


IN FESTO SANCTI MARCI EVANGELISTÆ

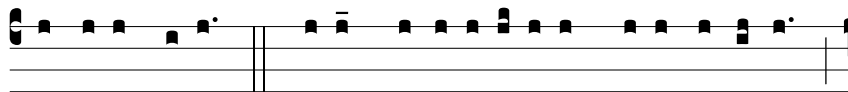
AD MATUTINUM

SAINT MARC, ÉVANGÉLISTE

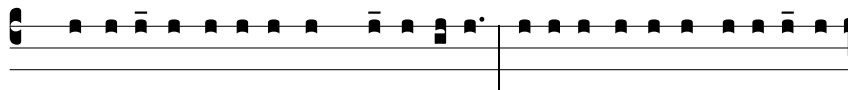
À MATINES



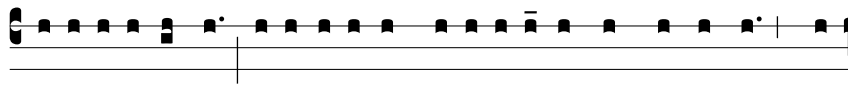
Dó-mi-ne, + lá-bi- a me- a a-pé-ri- es. *R.* Et os me- um annunti- á-



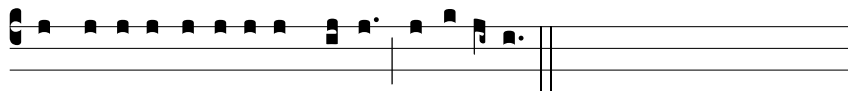
bit laudem tu- am. *V.* De- us ✠ in adju-tó-ri- um me- um in-ténde.



R. Dó-mi-ne ad adju-vándum me fe-stí-na. Gló-ri- a Pa-tri et Fí-li- o, et



Spí-ri-tu- i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, et



in sæ-cu-la sæ-cu-ló-rum. Amen. Al-le-lú-ja.

V. Seigneur, ouvre mes lèvres. *R.* Et ma bouche annoncera ta louange.

V. Dieu, viens à mon aide. *R.* Seigneur, viens vite à mon secours.

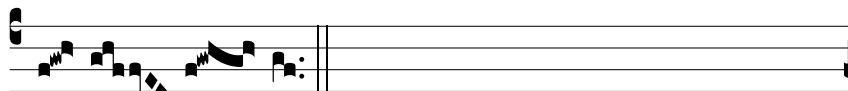
V. Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit. *R.* Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen. Alléluia.

INVITATOIRE

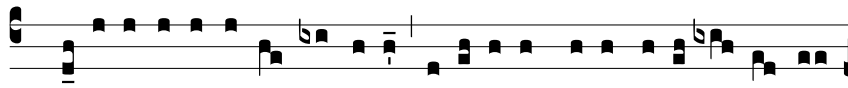
A. Le Seigneur, Roi des Apôtres, venez, adorons-le.



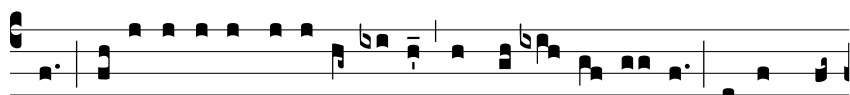
e- gem A-po-sto-ló-rum Dó-mi-num, * Ve-ní- te ad-o- ré- mus.



Al- le- lú- ja. *ij*



Ps. Ve-ní- te, exsul-té-mus Dó-mi-no, iu-bi-lémus De- o, sa-lu- tá- ri no-



stro. Præ-occu-pémus fá-ci-em e-ius in con-fes-si-ó-ne, et in psal-



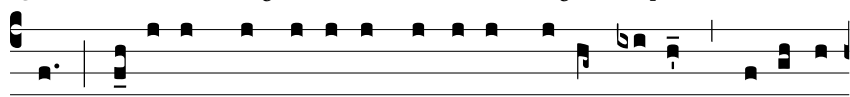
mis iu-bi-lé-mus e-i. *A.* Re-gem A-po-sto-ló-rum Dó-mi-num,



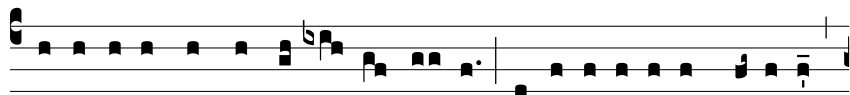
* Ve-ní-te ad-o-ré-mus. Al-le-lú-ja.



Quó-ni-am De-us magnus Dó-mi-nus, et rex magnus su-per om-nes de-



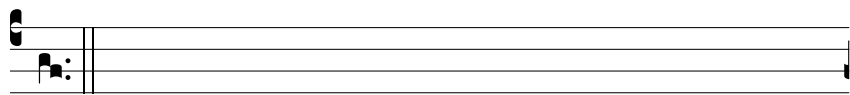
os. Quó-ni-am non re-pél-let Dó-mi-nus ple-bem su-am, qui-a in



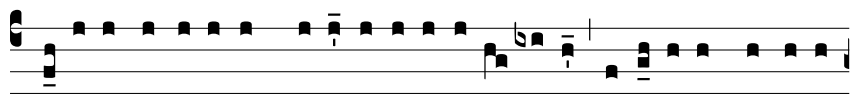
ma-nu e-ius sunt omnes fi-nes ter-ræ, et al-ti-tú-di-nes mónti-um



i-ipse cónspi-cit. * Ve-ní-te ad-o-ré-mus. Al-le-lú-



ja.



Quó-ni-am i-psí-us est ma-re, et ipse fe-cit il-lud, et á-ri-dam funda-vé-



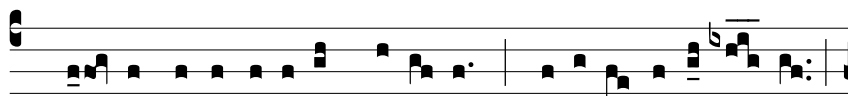
runt ma-nus e-ius. Ve-ní-te, a-do-rémus, et pro-ci-dámus an-te De-um,



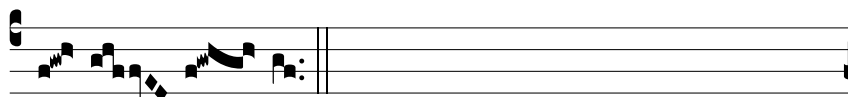
pl-o-rémus co-ram Dó-mi-no, qui fe-cit nos, qui a ipse est Dó-mi-nus, De-



us no-ster, nos au-tem pó-pu-lus e-ius, et o-ves pá-scu-æ e-ius.



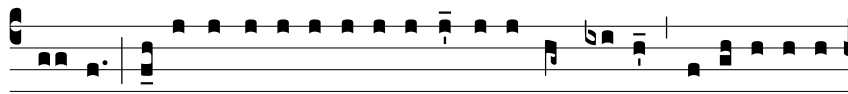
A. Re- gem A-po-sto-ló-rum Dó-mi-num, * Ve-ní-te ad-o-ré-mus.



Al-le-lú-ja.



Hó-di-e, si vo-cem e-ius au-di-é-ri-tis: «No-lí-te obdu-rá-re cor-da



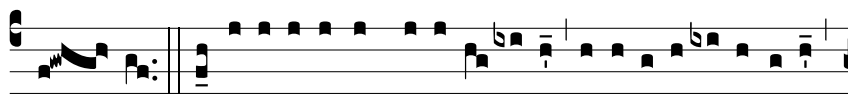
ve-stra, si-cut in e-xa-cerba-ti-ó-ne se-cúndum di-em tenta-ti-ó-nis



in de-sér-to: u-bi tenta-vé-runt me pa-tres ve-stri: pro-ba-vé-runt et



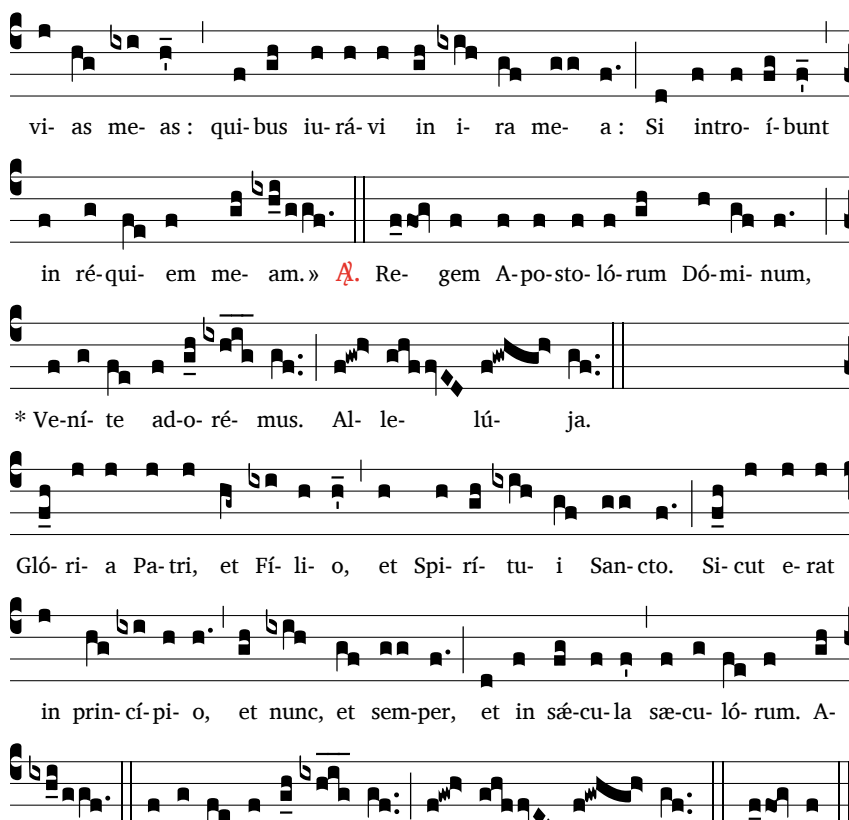
vi-dé-runt ó-pe-ra me-a. * Ve-ní-te ad-o-ré-mus. Al-le-



lú-ja. Quadra-gínta annis pró-xi-mus fu-i ge-ne-ra-ti-ó-ni hu-ic,



et di-xi: Semper hi er-rant cor-de. I-psi ve-ro non cogno-vé-runt



vi- as me- as : qui- bus iu- rá- vi in i- ra me- a : Si intro- í- bunt

in ré- qui- em me- am.» *A.* Re- gem A- po- sto- ló- rum Dó- mi- num,

* Ve- ní- te ad- o- ré- mus. Al- le- lú- ja.

Gló- ri- a Pa- tri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i San- cto. Si- cut e- rat

in prin- cí- pi- o, et nunc, et sem- per, et in sæ- cu- la sæ- cu- ló- rum. A-

men. * Ve- ní- te ad- o- ré- mus. Al- le- lú- ja. *A.* Re- gem.

Venez, chantons avec allégresse au Seigneur, faisons monter l'expression d'une joie vers Dieu, notre salut. Hâtons-nous de nous présenter devant lui avec des louanges et, dans des psaumes célébrons sa gloire.

Parce que le Seigneur est le grand Dieu; le grand Roi au dessus de tous les dieux; parce que le Seigneur ne repoussera pas son peuple; parce que dans sa main sont tous les confins de la terre et que son regard domine les cimes des montagnes.

Parce qu'à lui est la mer, et que c'est lui-même qui l'a faite, et que ses mains ont formé le continent. Venez, adorons, prosternons-nous devant Dieu, et pleurons devant le Seigneur qui nous a faits, parce que lui-même est le Seigneur notre Dieu, et que nous sommes son peuple et les brebis de son pâturage.

Aujourd'hui, si vous entendez sa voix, n'endurcissez pas vos cœurs, comme il arriva à vos pères dans l'exaspération au jour de la tentation dans le désert, alors qu'ils me tentèrent, m'éprouvèrent et virent mes œuvres.

Pendant quarante ans, j'ai été proche de cette génération et j'ai dit : Toujours ils errent de cœur; et eux, ils n'ont point connu mes voies : et je leur ai juré dans ma colère, s'ils entreront dans mon repos.

HYMNE

hy
III

T ri- stes e- rant A- pó- sto- li De ne- ce su- i Dó- mi- ni,

Quem pœ- na mor- tis cru- dé- li Servi damná- rant ím- pi- i.

2. Ser- mó- ne blando Ange- lus Præ- dí- xit mu- li- é- ri- bus : In Ga-

li- læ- a Dó- mi- nus Vi- déndus est quantó- ci- us. 3. Il- læ dum

per- gunt cón- ci- tæ, A- pó- sto- lis hoc dí- ce- re, Vi- dén- tes e- um

ví- ve- re, Osculántur pe- des Dó- mi- ni. 4. Quo á- gni- to, di- scí-

pu- li In Ga- li- læ- am pró- pe- re Per- gunt vi- dé- re fá- ci- em

De- si- de- rá- tam Dó- mi- ni. 5. Quæ- su- mus, Auctor ómni- um,

In hoc paschá- li gáu- di- o, Ab omni mor- tis ímpe- tu Tu- um

de-fén- de pó- pu- lum. 6. Gló- ri- a ti- bi Dó-mi- ne, Qui surre-
 xísti a mór-tu- is, Cum Patre et San- cto Spí- ri- tu, In sempi- tér- na
 sœ- cu- la. A- men.

Les Apôtres, dans la tristesse ,
 Pleuraient la mort de leur Seigneur
 Que la cruauté des impies
 Avait condamné au supplice.

Avec des paroles de paix,
 Un ange le prédit aux femmes :
 C'est en Galilée, très bientôt,
 Que le Seigneur apparaîtra.

Aussitôt ces messagères
 Courent vers les Apôtres anxieux,
 Mais elles rencontrent
 Les pas du Christ glorieux.

Les Apôtres se rassemblent
 Sur les hauteurs de la Galilée,
 Leurs vœux s'accomplissent
 Ils voient Jésus dans la lumière.

Pour être, ô Jésus,
 L'éternelle joie pascale des âmes,
 Libérez de la dure mort du péché
 Ceux qui sont renés à la vie.

A Dieu le Père soit la gloire
 Et au Fils qui est ressuscité
 Et au Paraclet,
 Pour les siècles éternels.

PREMIER NOCTURNE

an
VIII

S ta-bunt ju- sti * in magna constán-ti- a ad-vér-sus e- os,

qui se angu-sti- a-vé- runt, et qui abstu- lé- runt la- bó- res e- ó- rum,

al-le-lú- ja. E U O U A E.

Æ. Les justes se lèveront en grande assurance contre ceux qui les ont mis dans l'angoisse, alléluia.

PSAUME 18

Cæ-li e-nár-rant gló-ri- am De- i : * et ó-pe-ra má-nu- um e- jus annún- ti- at firmamén- tum.

*1 Les cieux racontent la gloire de Dieu, * et le firmament publie les œuvres de Ses mains.*

*2 Dies diéi erúctat verbum, * et nox noc- ti índicat sciéntiam.*

*2 Le jour proclame ce message au jour, * et la nuit en donne connaissance à la nuit.*

*3 Non sunt loquélæ, neque sermónes, * quorum non audiántur voces eórum.*

*3 Ce ne sont point des paroles, ce n'est pas un langage * dont la voix ne soit pas entendue.*

*4 In omnem terram exívit sonus eórum : * et in fines orbis terræ verba eórum.*

*4 Leur bruit s'est répandu dans toute la terre, * et leurs accents jusqu'aux extrémités du monde.*

*5 In sole pósuit tabernáculum suum : * et ipse tamquam sponsus procedens de thálamo suo.*

*5 Il a établi Sa tente dans le soleil, * qui est lui-même semblable à un époux sortant de sa chambre nuptiale.*

*6 Exsultávit ut gigas ad curréndam viam, * a summo cælo egréssio ejus.*

7 Et occúrsus ejus usque ad summum ejus : * nec est qui se abscondat a calóre ejus.

8 Lex Dómini immaculáta, convértens ánimas : * testimónium Dómini fidèle, sapiéntiam præstans párvulis.

9 Justítiæ Dómini rectæ, lætificántes corda : * præcéptum Dómini lúcidum illúminans óculos.

10 Timor Dómini sanctus, pérmanens in sæculum sæculi : * judícia Dómini vera, justificáta in semetípsa.

11 Desiderabilia super aurum et lápidem pretiósus multum : * et dulcióra super mel et favum.

12 Etenim servus tuus custódit ea, * in custodiéndis illis retribútio multa.

13 Delícta quis intélligit ? † ab occúltis meis munda me : * et ab aliénis parce servo tuo.

14 Si mei non fúerint domináti, tunc immaculátus ero : * et emundábor a delícto máximo.

15 Et erunt ut compláceant elóquia oris mei : * et meditátio cordis mei in conspéctu tuo semper.

16 Dómine, adjútor meus, * et redemptor meus.

17 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

18 Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

6 Il s'est élané comme un géant pour fournir sa carrière. * Il sort de l'extrémité du ciel,

7 Et sa course va jusqu'à l'autre extrémité, * et il n'y a personne qui se dérobe à sa chaleur.

8 La loi du Seigneur est sans tache, elle restaure les âmes ; * le témoignage du Seigneur est fidèle, il donne la sagesse aux petits.

9 Les justices du Seigneur sont droites, elles réjouissent les cœurs ; * le précepte du Seigneur est lumineux, il éclaire les yeux.

10 La crainte du Seigneur est sainte, elle subsiste à jamais ; * les jugements du Seigneur sont vrais, ils se justifient par eux-mêmes.

11 Ils sont plus désirables que l'or et que beaucoup de pierres précieuses ; * ils sont plus doux que le miel, et qu'un rayon plein de miel.

12 Aussi Votre serviteur les observe ; * à les garder, on trouve une grande récompense.

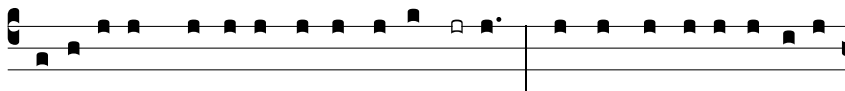
13 Qui connaît ses fautes ? Purifiez-moi de celles qui sont cachées en moi, * et préservez Votre serviteur de la corruption des étrangers.

14 S'ils ne me dominent point, alors je serai sans tache, * et purifié d'un très grand péché.

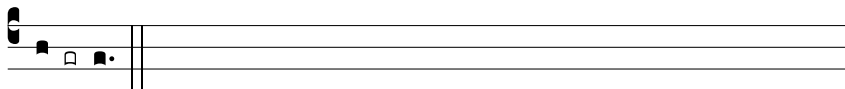
15 Et alors les paroles de ma bouche pourront Vous plaire, * et la méditation de mon cœur sera toujours en Votre présence.

16 Seigneur, Vous êtes mon secours * et mon rédempteur.

PSAUME 33



Be-ne-dí-cam Dó-mi-num in omni témpo-re : * semper laus e-jus in o-re



me- o.

- 1 *Je bénirai le Seigneur en tout temps ; * toujours Sa louange sera dans ma bouche.*
- 2 In Dómino laudábitur ánima **mea** : * áudiant mansuétí, et læténtur.
- 3 Magnificáte Dóminum **mecum** : * et exaltémus nomen ejus in **idípsum**.
- 4 Exquisívi Dóminum, et exaudívit me : * et ex ómnibus tribulatió nibus meis **erípuit** me.
- 5 Accédite ad eum, et illuminámini : * et fácies vestræ non **confundéntur**.
- 6 Iste pauper clamávit, et Dóminus exaudívit eum : * et de ómnibus tribulatió nibus ejus salvávit eum.
- 7 Immíttet Angelus Dómini in circúitu timéntium eum : * et erípiet eos.
- 8 Gustáte, et vidéte quóniam suávis est Dóminus : * beátus vir, qui sperat in eo.
- 9 Timéte Dóminum, omnes sancti ejus : * quóniam non est inópia timéntibus eum.
- 10 Dívites eguérunt et esuriérunt : * inquiréntes autem Dóminum non minuéntur **omni bono**.
- 11 Veníte, filii, audíte me : * timórem Dómini **docébo** vos.
- 12 Quis est homo qui vult **vitam** : * díligit dies **vidére bonos** ?
- 13 Próhibe linguam tuam a **malo** : * et lábia tua ne **loquántur dolum**.
- 14 Divérte a malo, et fac **bonum** : * inquére pacem, et perséquere eam.
- 2 *Mon âme mettra sa gloire dans le Seigneur. * Que ceux qui sont doux entendent et se réjouissent.*
- 3 *Célébrez le Seigneur avec moi, * et exaltons tous ensemble Son Nom.*
- 4 *J'ai cherché le Seigneur, et Il m'a exaucé ; * et Il m'a tiré de toutes mes tribulations.*
- 5 *Approchez-vous de Lui, et vous serez éclairés ; * et vos visages ne seront pas couverts de confusion.*
- 6 *Ce pauvre a crié, et le Seigneur l'a exaucé ; * et Il l'a sauvé de toutes ses tribulations.*
- 7 *L'Ange du Seigneur environnera ceux qui Le craignent, * et Il les délivrera.*
- 8 *Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux. * Heureux est l'homme qui espère en Lui.*
- 9 *Craignez le Seigneur, vous tous ses saints, * car Il n'y a pas d'indigence pour ceux qui Le craignent.*
- 10 *Les riches ont été dans le besoin, et ont eu faim ; * mais ceux qui cherchent le Seigneur ne seront privés d'aucun bien.*
- 11 *Venez, mes fils, écoutez-moi ; * je vous enseignerai la crainte du Seigneur.*
- 12 *Quel est l'homme qui désire la vie, * et qui aime à voir d'heureux jours ?*
- 13 *Préservez votre langue du mal, * et que vos lèvres ne profèrent pas la tromperie.*

15 Oculi Dómini super **justos** : * et aures ejus in preces **eórum**.

16 Vultus autem Dómini super faciéntes **mala** : * ut perdat de terra **memóriam** **eórum**.

17 Clamavérunt **justi**, et Dóminus exaudivit **eos** : * et ex ómnibus tribulatióibus **eórum** liberávit **eos**.

18 Juxta est Dóminus iis, qui tribulátio sunt **corde** : * et **húmiles** spírítu **salvábít**.

19 Multæ tribulatióes **justórum** : * et de ómnibus his liberábit **eos** Dóminus.

20 Custódit Dóminus **omnia** ossa **eórum** : * unum ex his non **conterétur**.

21 Mors peccatórum **péssima** : * et qui odérunt **justum**, **delínquent**.

22 Rédimet Dóminus **ánimas** servórum **suórum** : * et non delínquent omnes qui sperant **in eo**.

23 Glória Patri, et Fílio, * et Spírítui **Sancto**.

24 Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

14 Détournez-vous du **mal**, et faites le **bien**; * **recherchez la paix** et **poursuivez-la**.

15 Les yeux du Seigneur sont sur les **justes**, * et Ses oreilles sont ouvertes à leurs **prières**.

16 Mais le visage du Seigneur est sur ceux qui font le **mal**, * pour exterminer leur mémoire de dessus la terre.

17 Les justes ont crié, et le Seigneur les a exaucés; * et Il les a délivrés de toutes leurs tribulations.

18 Le Seigneur est près de ceux qui ont le cœur affligé, * et Il sauvera les humbles d'esprit.

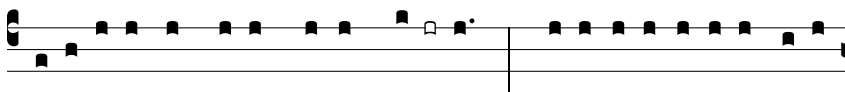
19 Les tribulations des justes sont nombreuses, * et le Seigneur les délivrera de toutes ces peines.

20 Le Seigneur préserve tous leurs os; * il n'y en aura pas un seul de brisé.

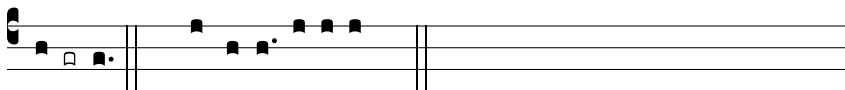
21 La mort des pécheurs est affreuse, * et ceux qui haïssent le juste sont coupables.

22 Le Seigneur rachètera les âmes de Ses serviteurs, * et tous ceux qui mettent leur espérance en Lui ne seront point frustrés.

PSAUME 44



E-ructá-vit cor me- um verbum bo- num : * di-co e-go ó-pe-ra me- a



Re- gi. *Flex* : hó-mi-num, †

1 De mon cœur a jailli une excellent parole; * c'est que j'adresse mes œuvres à un Roi.

2 Lingua mea cálamus **scribæ** : * **velóci-ter scribéntis**.

2 Ma langue est comme le roseau du scribe * qui écrit rapidement.

3 Speciósus forma præ fíliis hóminum, † **diffúsa** est grátia in lábiis **tuis** : * **propterea** **benedíxit** te Deus **in ætérnum**.

3 Vous surpassez en beauté les enfants des hommes; la grâce est répandue sur Vos

4 Accingere gladio tuo super femur tuum, * *potentissime*.

5 Spécie tua et pulchritudine tua : * in-ténde, prospère procède, et *regna*.

6 Propter veritatem, et mansuetudinem, et justitiam : * et deducet te mirabiliter *dextera tua*.

7 Sagittæ tuæ acutæ, pópuli sub te cadent : * in corda inimicórum *Regis*.

8 Sedes tua, Deus, in sæculum *sæculi* : * virga directiónis virga *regni tui*.

9 Dilexisti justitiam, et odisti iniquitatem : * propterea unxit te, Deus, Deus tuus, óleo lætitiæ præ consórtibus tuis.

10 Myrrha, et gutta, et cásia a vestiméntis tuis, a dómibus *ebúrnis* : * ex quibus delectavérunt te filiae regum in *honóre tuo*.

11 Astitit regína a dextris tuis in vestítu deauráto : * circúmdata *varietáte*.

12 Audi, filia, et vide, et inclína aurem tuam : * et obliviscere pópulum tuum, et domum *patris tui*.

13 Et concupiscet Rex decórem tuum : * quóniam ipse est Dóminus Deus tuus, et adorábunt eum.

14 Et filiae Tyri in munéribus * vultum tuum deprecabúntur : omnes dívites *plebis*.

15 Omnis glória ejus filiae Regis ab intus, * in fimbriis áureis circumamícta *varietátibus*.

16 Adducéntur Regi vírgines post eam : * próximæ ejus afferéntur tibi.

17 Afferéntur in lætítia et exsultatióne : * adducéntur in *templum Regis*.

18 Pro pátribus tuis nati sunt tibi filii : * constitues eos príncipes super *omnem terram*.

lèvres; * c'est pourquoi Dieu Vous a *béni* à jamais.

4 Ceignez-Vous de Votre glaive sur Votre hanche, * ô très puissant.

5 Avec Votre gloire et Votre majesté, * avancez, marchez victorieusement,

6 Et réglez, pour la vérité, la douceur et la justice; * et Votre droite Vous conduira merveilleusement.

7 Vos flèches sont aiguës; les peuples tomberont sous Vous; * elles perceront le cœur des ennemis du Roi.

8 Votre trône, ô Dieu, est éternel; * le sceptre de Votre règne est un sceptre d'équité.

9 Vous avez aimé la justice, et haï l'iniquité; * c'est pourquoi, ô Dieu, Votre Dieu Vous a oint d'une huile d'allégresse d'une manière plus excellente que tous Vos compagnons.

10 La myrrhe, l'aloès et la casse s'exhalent de Vos vêtements, des palais d'ivoire; * de là Vous réjouissent

11 Les filles des rois dans Votre gloire. La reine se tient à Votre droite, en vêtements tissus d'or, * couverte de broderies.

12 Ecoutez, ma fille, voyez, et prêtez l'oreille, * et oubliez votre peuple et la maison de votre père.

13 Et le Roi sera épris de votre beauté; * car Il est le Seigneur votre Dieu, et on L'adorera.

14 Et les filles de Tyr, avec des présents, * vous offriront leurs humbles prières, ainsi que tous les riches d'entre le peuple.

15 Toute la gloire de la fille du Roi est au dedans, * quand elle est ornée de franges d'or,

16 Couverte de broderies. Des vierges seront amenées au Roi après elle; * ses compagnes Vous seront présentées.

19 Mémoires erunt nóminis tui : * in omni generatióne et generatióne.

20 Propterea pópuli confitebúntur tibi in ætérnum : * et in sæculum sæculi.

21 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

22 Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

17 Elles seront présentées au milieu de la joie et de l'allégresse; * on les conduira au temple du Roi.

18 A la place de Vos pères, des fils Vous sont nés; * Vous les établirez princes sur toute la terre.

19 Ils se souviendront de Votre Nom * de génération en génération.

20 C'est pourquoi les peuples Vous loueront éternellement, * et dans les siècles des siècles.

an
VIII



ta-bunt ju- sti * in magna constán-ti- a ad-vér-sus e- os,
qui se angu-sti- a-vé- runt, et qui abstu- lé- runt la-bó-res e- ó-rum,
al-le-lú- ja. E U O U A E.

VERSICULE

℣. Sancti et iusti in Dómino gaudéte, allelúia.

℟. Vos elegit Deus in hereditátem sibi, allelúia.

℣. Pater noster... (*secrètement*) Et ne nos indúcas in tentatióne.

℟. Sed líbera nos a malo.

℣. Exáudi, Dómine Iesu Christe, preces servórum tuórum, et miserére nobis : Qui cum Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas in sæcula sæculórum. ℟. Amen.

℣. Saints et justes, réjouissez-vous dans le Seigneur, alléluia.

℟. Dieu vous a choisis pour son héritage, alléluia.

℣. Notre Père... Et ne nous laissez pas succomber à la tentation.

℟. Mais délivrez-nous du mal.

℣. Exaucez, Seigneur Jésus-Christ, les prières de vos serviteurs, et ayez pitié de nous, vous qui vivez et réglez avec le Père et le Saint-Esprit, dans les siècles des siècles. ℟. Amen.

PREMIÈRE LEÇON

℣. Jube, domne, benedícere.

℣. Benedictióne perpétua benedícat
nos Pater ætérnus.

℟. Amen.

℣. Veuillez, Seigneur, bénir.

℣. Que le Père éternel nous bénisse
d'une bénédiction perpétuelle.

℟. Amen.

COMMENCEMENT DU LIVRE DU PROPHÈTE ÉZÉCHIEL.

Ez 1 : 1-4

La trentième année, le quatrième mois, le cinq du mois,
je me trouvais à Babylone au milieu des exilés près du fleuve Kebar;
les cieus s'ouvrirent et j'eus des visions divines.

Le cinq du mois, la cinquième année de la déportation du roi Jékonias,
la parole de Dieu fut adressée à Ézékiel, fils du prêtre Bouzi,
dans le pays des Chaldéens, au bord du fleuve Kebar.

La main du Seigneur se posa sur lui.

J'ai vu: un vent de tempête venant du nord, un gros nuage, un feu jaillissant
et, autour, une clarté;

au milieu, comme un scintillement de vermeil du milieu du feu.

℣. Tu autem, Dómine, miserére nobis.

℟. Deo grátias.

℣. Et vous Seigneur, ayez pitié de nous.

℟. Rendons grâces à Dieu.

re
VIII

Be-á-tus vir * qui mé-tu-it Dó-mi-num, al-le-lú-

ja : † In mandá-tis e-jus cu-pit ni-mis, al-le-lú-

ja, al-le-lú-ja, al-le-lú-ja. ℣. Gló-ri-a et di-

ví-ti-æ in domo e-jus, et ju-stí-ti-a e-jus ma-net in sé-cu-



lum sœ-cu- li. † In mandá- tis.

R. Bienheureux l'homme qui révere le Seigneur, alléluia : * Aux divins commandements, il prend grande complaisance, allelúia, allelúia, allelúia. *V.* Gloire et richesses sont en sa maison, et sa justice demeure dans les siècles des siècles.

DEUXIÈME LEÇON

V. Jube, domne, benedícere.

V. Unigénitus Dei Filius nos benedícere et adjuvare dignetur.

R. Amen.

Ez 1 : 5-9

V. Veuillez, Seigneur, bénir.

V. Que le Fils unique de Dieu daigne nous bénir et nous secourir.

R. Amen.

Au milieu, la forme de quatre Vivants; elle paraissait une forme humaine. Ils avaient chacun quatre faces et chacun quatre ailes.

Leurs jambes étaient droites;

leurs pieds, pareils aux sabots d'un veau, étincelaient comme scintille le bronze poli.

Des mains humaines, sous leurs ailes, étaient tournées dans les quatre directions, ainsi que leurs visages et leurs ailes à tous les quatre.

Leurs ailes étaient jointes l'une à l'autre;

ils ne se tournaient pas en marchant: ils allaient chacun droit devant soi.

V. Tu autem, Dómine, miserere nobis.

R. Deo grátias.

V. Et vous Seigneur, ayez pitié de nous.

R. Rendons grâces à Dieu.

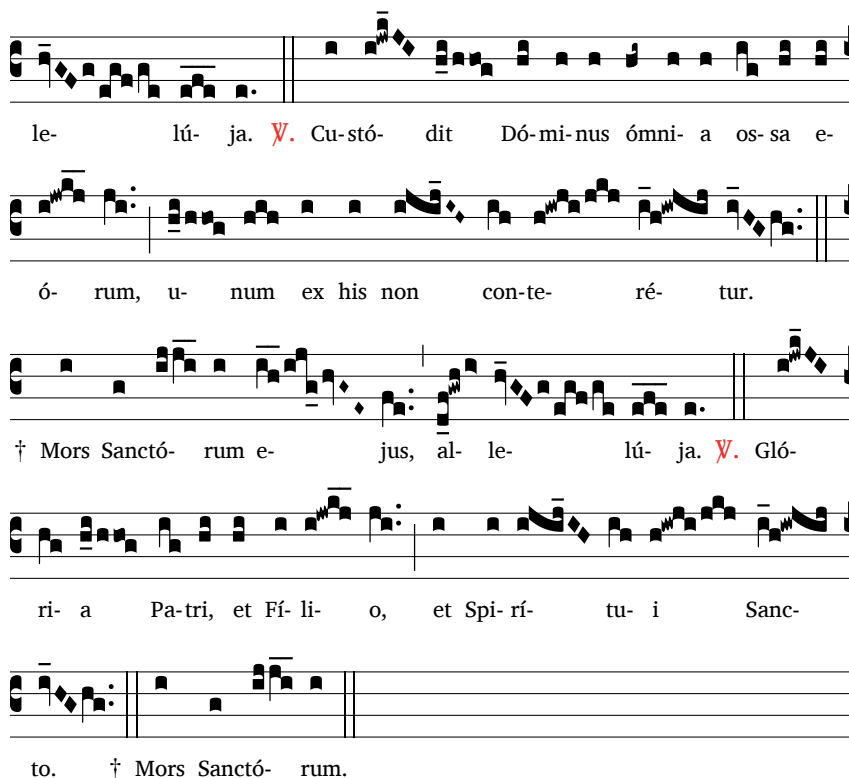
re VIII

Tri-stí- ti- a ve- stra, al-le-lú- ja, † Conver- té- tur in gáu- di- um, al- le-lú- ja, al-le- lú- ja. *V.* Mundus au- tem gau-dé- bit, vos ve-ro contri-sta-bí-mi-ni, sed tri-stí- ti- a

ve-stra. † Con-ver-té-tur in gáu-di-um, al-le-lú-ja,

V. Tandis que le monde se réjouira, vous serez tristes, mais votre tristesse * Se changera en joie, allelúia, allelúia.

re- ti- ó- sa * in conspé- ctu Dó- mi- ni, al-
le- lú- ja, † Mors Sanctó- rum e- jus, al-

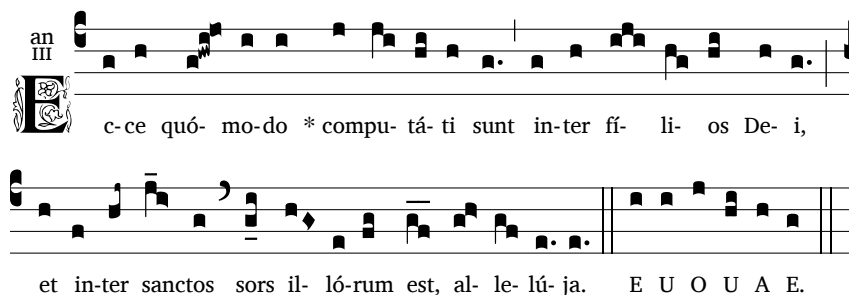


le- lú- ja. *✠*. Cu-stó- dit Dó-mi-nus ómni- a os- sa e-
 ó- rum, u- num ex his non con-te- ré- tur.
 † Mors Sanctó- rum e- jus, al- le- lú- ja. *✠*. Gló-
 ri- a Pa-tri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i Sanc-
 to. † Mors Sanctó- rum.

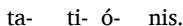
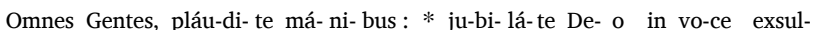
✠. Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur : le Seigneur notre Dieu nous illumine, alléluia, alléluia. ✠. Voici le jour qu'a fait le Seigneur; réjouissons-nous et tressaillons d'allégresse en ce jour.

DEUXIÈME NOCTURNE

PSAUME 46



an
 III **E**c-ce quó- mo-do * compu- tá- ti sunt in-ter fí- li- os De- i,
 et in-ter sanctos sors il- ló-rum est, al- le- lú- ja. E U O U A E.



1 Nations, frappez toutes des mains; * célébrez Dieu par des cris d'allégresse.

2 Car le Seigneur est très haut et terrible, *
Roi suprême sur toute la terre.

3 Il nous a assujetti les peuples, * et a mis
les nations sous nos pieds.

4 Il nous a choisis pour Son héritage; * la
beauté de Jacob qu'Il a aimée.

5 Dieu est monté au milieu des cris de joie,
* et le Seigneur au son de la trompette.

6 Chantez à notre Dieu, chantez; * chantez à notre Roi, chantez.

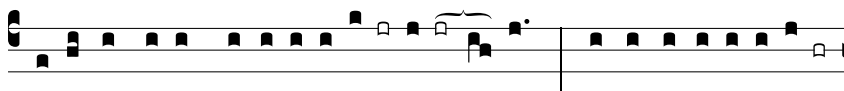
7 Car Dieu est le Roi de toute la terre; *
chantez avec sagesse.

8 Dieu régnera sur les nations; * Dieu est assis sur Son saint trône.

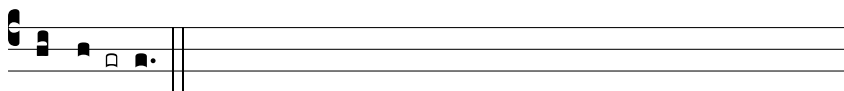
9 Les princes des peuples se sont unis au Dieu d'Abraham; * car les dieux puissants de la terre ont été extraordinairement éleyés.

11 Sicut erat in princípío, et **nunc**,
et **semper**, * et in sácula sáculórum.
Amen.

PSAUME 60



Exáu-di, De- us, depre-ca- ti- ó- nem me- am : * in-tén-de o-ra- ti- ó-



ni me- æ.

1 *Exaucez, ô Dieu, ma supplication; * soyez attentif à ma prière.*

2 A finibus terræ ad **te** clamávi : * dum anxiarétur cor meum, in petra **exaltásti** me.

3 Deduxísti me, quia factus **es** spes mea : * turris fortitúdinis a fácie **inimíci**.

4 Inhabitábo in tabernáculo **tuo** in **sæcula** : * prótegar in velaménto alárum tuárum.

5 Quóniam tu, Deus meus, exaudísti oratiónem **meam** : * dedísti hereditátem tíméntibus **nomen tuum**.

6 Dies super dies **regis adjícies** : * an- nos ejus usque in diem generatiónis et generatiónis.

7 Pérmānet in ætérnum in conspéctu **Dei** : * misericórdiam et veritátem ejus **quis requíret** ?

8 Sic psalmum dicam nómini tuo in **sæculum sæculi** : * ut reddam vota mea de **die** in diem.

9 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

10 Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

2 Des extrémités de la terre j'ai crié vers Vous, * lorsque mon cœur était dans l'angoisse; Vous m'avez élevé sur la pierre. Vous m'avez conduit,

3 Parce que Vous êtes devenu mon espérance, * une tour solide contre l'ennemi.

4 J'habiterai à jamais dans Vos tabernacles; * je trouverai un abri à l'ombre de Vos ailes.

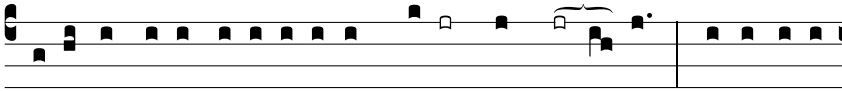
5 Car Vous, mon Dieu, Vous avez exaucé ma prière; * Vous avez donné un héritage à ceux qui craignent Votre nom.

6 Vous ajouterez des jours aux jours du roi; * Vous étendrez Ses années de génération en génération.

7 Il demeure éternellement en présence de Dieu. * Qui scrutera Sa miséricorde et Sa vérité ?

8 Ainsi je chanterai un cantique à Votre nom dans les siècles des siècles, * pour m'acquitter chaque jour de mes vœux.

PSAUME 63



Exáu-di, De- us, o-ra-ti- ó-nem me- am cum dé-pre- cor : * a ti-mó-re



in-i-mí-ci é-ri-pe á-ni-mam me- am.

1 *Exaucez, ô Dieu, ma prière lorsque je Vous implore; * délivrez mon âme de la crainte de l'ennemi.*

2 Protexísti me a convéntu **malignántium** : * a multitudíne operántium iniquitátem.

2 *Vous m'avez protégé contre l'assemblée des méchants, * contre la multitude de ceux qui commettent l'iniquité.*

3 Quia exacuérunt ut gládium **linguas suas** : * intendérunt arcum rem amáram, ut sagíttent in occúltis **immaculátum**.

3 *Car ils ont aiguisé leurs langues comme un glaive, * et ils ont tendu leur arc, chose amère, pour percer de flèches l'innocent dans l'obscurité.*

4 Súbito sagittábunt eum, et **non timébunt** : * firmavérunt sibi **sermónem nequam**.

4 *Ils le perceront soudain, et ils n'éprouveront aucune crainte; * ils se sont affermis dans leur résolution perverse.*

5 Narravérunt ut **absconderent láqueos** : * dixérunt : Quis **vidébit eos**?

5 *Ils se sont concertés pour cacher des pièges; * ils ont dit : Qui les verra ?*

6 Scrutáti sunt iniquitátes : * defecérunt scrutántes **scrutínio**.

6 *Ils ont inventé des crimes; * ils se sont épuisés dans une profonde recherche.*

7 Accédet homo **ad cor altum** : * et exaltábitur **Deus**.

7 *L'homme pénétrera au fond de son cœur, * et Dieu sera exalté.*

8 Sagíttæ parvulórum factæ sunt **plagæ eórum** : * et infirmátæ sunt contra eos **linguæ eórum**.

8 *Les blessures qu'ils font sont comme celles des flèches des petits enfants, * et leurs langues ont perdu leur force en se tournant contre eux-mêmes.*

9 Conturbáti sunt omnes qui **vidébant eos** : * et tímuit **omnis homo**.

9 *Tous ceux qui les voyaient ont été remplis de trouble, * et tout homme a été saisi de frayeur.*

10 Et annuntiavérunt **ópera Dei**, * et facta ejus **intellexérunt**.

10 *Et ils ont annoncé les œuvres de Dieu, * et ils ont compris Ses actes.*

11 Lætábitur justus in Dómino, et sperábit in eo : * et laudabúntur omnes **recti corde**.

11 *Le juste se réjouira dans le Seigneur, et espérera en Lui; * et tous ceux qui ont le cœur droit se féliciteront.*

12 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

13 Sicut erat in principio, et **nunc**,
et **semper**, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

an
III

c-ce quó- mo-do * compu- tá-ti sunt in-ter fí- li- os De- i,
et in-ter sanctos sors il- ló-rum est, al- le- lú- ja. E U O U A E.

VERSICULE

℣. Lux perpétua lucébit Sanctis tuis,
Dómine, allelúia.

℟. Et æternitas tempórum, allelúia.

℣. Pater noster... (*secrètement*) Et ne
nos indúcas in tentatiónem.

℟. Sed líbera nos a malo.

℣. Ipsíus píetas et misericórdia nos
ádiuvet, qui cum Patre et Spíritu Sanc-
to vivit et regnat in sæcula sæculórum.

℟. Amen.

℣. Une lumière perpétuelle brillera
pour vos Saints, Seigneur, alléluia.

℟. Et une éternité de jours, alléluia.

℣. Notre Père... Et ne nous laissez pas
succomber à la tentation.

℟. Mais délivrez-nous du mal.

℣. Qu'il nous secoure par sa bonté et sa
miséricorde, celui qui, avec le Père et le
Saint-Esprit, vit et règne dans les siècles
des siècles. ℟. Amen.

QUATRIÈME LEÇON

℣. Jube, domne, benedícere.

℣. Deus Pater omnípotens sit nobis
propítius et clemens.

℟. Amen.

℣. Veuillez, Seigneur, bénir.

℣. Que Dieu le Père tout-puissant soit
pour nous propice et plein de clémence.

℟. Amen.

DU LIVRE DE SAINT JÉRÔME, PRÊTRE, SUR LES ÉCRIVAINS ECCLÉSIASTIQUES.

Marc, disciple et interprète de Pierre, écrivit à Rome, à la prière des frères, un bref évangile, d'après les récits qu'il avait recueillis de Pierre. Après l'avoir entendu lire, Pierre l'approuva, et le donna pour être lu dans l'Église, sous le couvert de sa propre autorité. Ayant donc pris avec lui l'évangile qu'il avait lui-même composé, Marc partit pour l'Égypte où, annonçant le premier le Christ à Alexandrie, il y établit une Église, avec tant de doctrine et une telle continence de vie, qu'il entraîna tous les chrétiens à suivre son exemple.


℣. Tu autem, Dómine, miserére nobis.

℟. Deo grátias.


℣. Et vous Seigneur, ayez pitié de nous.

℟. Rendons grâces à Dieu.


re
III



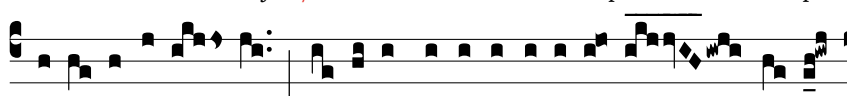
ux per-pé- tu- a * lu-cé-bit Sanctis tu- is, Dó-




mi- ne, † Et æ- tér- ni- tas témpo- rum, al-le- lú- ja,



al- le- lú- ja. V. Læ- tí- ti- a sempi- térna e- rit su- per



cá- pi- ta e- ó- rum : gáu- di- um et exsul- ta- ti- ó- nem ob- ti-



né- bunt. † Et æ- tér- ni- tas.

R. Une lumière perpétuelle brillera pour vos Saints, Seigneur, alléluia. * Et une éternité de jours, alléluia, alléluia.

V. Une allégresse éternelle sera sur leurs têtes ; ils obtiendront joie et exultation.

CINQUIÈME LEÇON

V. Jube, domne, benedícere.

V. Christus perpétuæ det nobis gáudia vitæ.

R. Amen.

V. Veuillez, Seigneur, bénir.

V. Que le Christ nous donne les joies de l'éternelle vie.

R. Amen.

C'est ainsi que Philon, le plus disert des Juifs, voyant à Alexandrie les fidèles de la première Église encore judaïsante, écrivit, comme à la louange de sa nation, un livre sur leur manière de vivre. Et de même que Luc raconte qu'à Jérusalem, les croyants avaient tout en commun, ainsi Philon consigna le souvenir de ce qu'il avait vu pratiquer à Alexandrie, sous l'enseignement de Marc qui mourut, la huitième année de Néron, fut enseveli à Alexandrie et eut pour successeur Anianus.

V. Tu autem, Dómine, miserere nobis.

V. Et vous Seigneur, ayez pitié de nous.

R. Deo grátias.

R. Rendons grâces à Dieu.

re
III

ir-tú-te ma- gna * reddé-bant A- pó- sto-
li † Te- sti- mó- ni- um re- surre- cti- ó- nis Je- su
Chri- sti Dó-mi-ni no- stri, al-le- lú- ja, al-le- lú-
ja. *℣.* Replé- ti qui- dem Spí- ri- tu San- cto, loqua-bántur cum
fi-dú-ci- a verbum De- i. † Te- sti- mó- ni- um.

℣. Avec une grande force les Apôtres rendaient * témoignage à la résurrection de Jésus-Christ Notre- Seigneur, alléluia, alléluia. *℣.* Remplis en vérité de l'Esprit-Saint, ils prêchaient avec confiance la parole de Dieu.

SIXIÈME LEÇON

℣. Jube, domne, benedícere.

℣. Ignem sui amóris accéndat Deus in
córdibus nostris.

℣. Amen.

℣. Veuillez, Seigneur, bénir.

℣. Que Dieu daigne allumer dans nos
cœurs le feu de son amour.

℣. Amen.

DE L'EXPOSITION DE SAINT GRÉGOIRE, PAPE, SUR LE PROPHÈTE ÉZÉCHIEL.

Les quatre animaux sacrés qu'Ézéchiél voit dans l'avenir par un esprit prophétique, voici comment il les dépeint dans son mystérieux langage : « Chacun d'eux avait quatre faces, et chacun d'eux quatre ailes ». Que signifie la face sinon la connaissance, et que veulent dire les ailes sinon le vol ? C'est à la face que l'on reconnaît chacun de nous ; c'est au moyen des ailes que l'oiseau s'élève dans les airs. La face se rapporte donc à la foi et les ailes à la contemplation. C'est à notre foi que le Dieu tout-puissant nous reconnaît pour siens, ainsi qu'il le dit lui-même de ses brebis : « Je suis le bon

Pasteur, je connais mes brebis, et mes brebis me connaissent». Il dit encore : «Je connais ceux que j'ai choisis». Par la contemplation qui nous élève au-dessus de nous-mêmes, nous sommes comme portés dans les airs.

℣. Tu autem, Dómine, miserere nobis.

℣. Et vous Seigneur, ayez pitié de nous.

℟. Deo grátias.

℟. Rendons grâces à Dieu.

re VII

-sti sunt * agni no- vél- li, qui annunti- a- vé- runt,

al- le- lú- ja : mo- do ve- né- runt ad fon- tes,

† Replé- ti sunt cla- ri- tá- te, al-le lú- ja, al- le- lú-

ja. ℣. In conspéc- tu Agni a-míc-ti sunt sto- lis al- bis, et

palmæ in má-ni- bus e- ó- rum. † Replé- ti.

℣. Gló- ri- a Pa-tri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu i

Sanc- to. † Replé- ti.

℟. Voici les agnelets tout nouveaux, qui ont porté le message, alléluia, maintenant ils sont arrivés aux sources de la vie, * Ils sont remplis de clarté, alléluia, alléluia. ℣. En présence de l'Agneau, ils ont été revêtus de blanches robes, et des palmes sont dans leurs mains.

TROISIÈME NOCTURNE

PSAUME 74

an
I
Lux per- pé-tu- a * lu- cé-bit San-ctis tu- is, Dó-mi-ne,
et æ- tér-ni- tas tempó-rum, al-le- lú-ja. E U O U A E.
Confi- té-bi-mur ti- bi, De- us : * confi- té-bi-mur, et invo-cá-bi-mus
nomen tu- um.

A. Une lumière perpétuelle brillera pour vos Saints, Seigneur, et une éternité de jours, allelúia.

1 Nous Vous louerons, ô Dieu, * nous Vous louerons, et nous invoquerons Votre Nom ;

2 Narrá-bimus mirabília tua : * cum ac- cépero tempus, ego justítias judicábo.

3 Liquefácta est terra, et omnes qui há- bitant in ea : * ego confirmávi colúmnas ejus.

4 Dixi iníquis : Nolíte iníque ágere : * et delinquéntibus : Nolíte exaltáre cornu :

5 Nolíte extóllere in altum cornu vestrum : * nolíte loqui advérsus Deum iniquitátem.

6 Quia neque ab Oriénte, neque ab Oc- cidénte, neque a desértis móntibus : * quóniam Deus judex est.

7 Hunc humíliat, et hunc exáltat : * quia calix in manu Dómini vini meri plenus místico.

2 Nous raconterons Vos merveilles. * Au temps que J'aurai fixé, Je ferai parfaite jus- tice.

3 La terre s'est dissoute, avec tous ceux qui l'habitent. * Moi J'ai affermi ses colonnes.

4 J'ai dit aux méchants : Ne commettez plus l'iniquité ; * et aux pécheurs : N'élève- z plus un front superbe.

5 Ne levez plus si haut la tête ; * cessez de proférer des blasphèmes contre Dieu.

6 Car ce n'est ni de l'orient, ni de l'oc- cident, ni des montagnes désertes, que vous viendra le secours, * parce que c'est Dieu qui est juge.

7 Il humilie celui-ci, et Il élève celui-là ; * car il y a dans la main du Seigneur une coupe de vin pur, pleine d'aromates.

8 Et inclinávit ex hoc in hoc : † verúm-
tamen fæx ejus non est exinaníta : *
bibent omnes peccatóres terræ.

9 Ego autem annuntiábo in sæculum : *
cantábo Deo Jacob.

10 Et ómnia córnua peccatórum
confríngam : * et exaltabúntur córnua
justi.

11 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

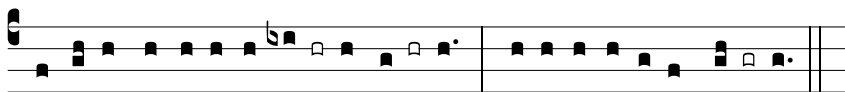
12 Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

8 Il en verse de côté et d'autre, et pourtant
la lie n'en est pas encore épuisée; * tous les
pêcheurs de la terre en boiront.

9 Pour moi, j'annoncerai ces choses à ja-
mais; * je chanterai à la gloire du Dieu de
Jacob.

10 Et Je briserai toutes les cornes des pé-
cheurs, * et les cornes du juste se re-
dresseront.

PSAUME 96



Dó-mi-nus regná-vit ex-súl- tet ter- ra : * læ-téntur ínsu-læ mul- tæ.

1 Le Seigneur est Roi : que la terre tressaille de joie, * que toutes les îles se réjouissent.

2 Nubes, et calígo in circúitu ejus : *
justítia, et judícium corréctio sedis ejus.

3 Ignis ante ipsum præcédet : * et in-
flammábit in circúitu inimícos ejus.

4 Illuxérunt fúlgora ejus orbi terræ : *
vidit et commóta est terra.

5 Montes, sicut cera fluxérunt a fácie
Dómini : * a fácie Dómini omnis terra.

6 Annuntiavérunt cæli justítiam ejus : *
et vidérunt omnes pópuli glóriam ejus.

7 Confundántur omnes, qui adórant
sculptília : * et qui gloriántur in si-
mulácris suis.

8 Adoráte eum, omnes Angeli ejus : *
audívit, et lætáta est Sion.

9 Et exsultavérunt fíliæ Judæ : * propter
judícia tua, Dómine :

10 Quóniam tu Dóminus Altíssimus su-
per omnem terram : * nimis exaltátus es
super omnes deos.

2 La nuée et l'obscurité sont autour de Lui;
* la justice et l'équité sont le soutien de Son
trône.

3 Le feu marche devant Lui, * et embrase
autour de Lui Ses ennemis.

4 Ses éclairs ont brillé sur le monde; * la
terre a vu, et a tremblé.

5 Les montagnes se sont fondues comme la
cire à la face du Seigneur; * à la face du
Seigneur, toute la terre.

6 Les cieux ont proclamé Sa justice, * et
tous les peuples ont vu Sa gloire.

7 Qu'ils soient confondus tous ceux qui
adorent les images sculptées, * et qui se glo-
rifient dans leurs idoles.

8 Adorez-Le, vous tous Ses Anges. * Sion a
entendu et s'est réjouie,

9 Et les filles de Juda ont tressailli de joie,
* à cause de Vos jugements, Seigneur.

11 Qui dilígitis Dóminum, **odíte** malum : * custódit Dóminus ánnimas sanctórum suórum, de manu peccatóris liberábit eos.

12 Lux **orta** est **justo**, * et rectis corde lætítia.

13 Lætámini, **justi** in **Dómino** : * et confitémini memóriæ sanctificatiónis ejus.

14 Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

15 Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

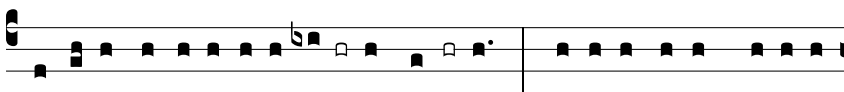
10 Car Vous êtes le Seigneur Très-Haut sur toute la terre; * Vous êtes infiniment élevé au-dessus de tous les dieux.

11 Vous qui aimez le Seigneur, laissez le mal; * le Seigneur garde les âmes de Ses saints; Il les délivrera de la main du pécheur.

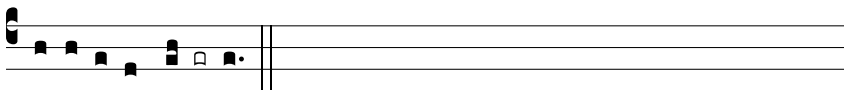
12 La lumière s'est levée pour le juste, * et la joie pour ceux qui ont le cœur droit.

13 Réjouissez-vous, justes, dans le Seigneur, * et célébrez la mémoire de Sa sainteté.

PSAUME 98



Dó-mi-nus regná-vit, i-ras-cán- tur pó-pu-li : * qui se-det su-per Ché-ru-bim,



mo-ve- á-tur ter- ra.

1 *Le Seigneur règne : que les peuples s'irritent. * Il est assis sur les chérubins : que la terre soit ébranlée.*

2 Dóminus in **Sion** **magnus** : * et excélsus super **omnes pópulos**.

3 Confiteántur nómini tuo magno : quóniam terríbile, et **sanctum** est : * et honor regis **judícium dñligit**.

4 Tu parásti **directiões** : * **judícium** et **justítiam** in Jacob *tu fecísti*.

5 Exaltáte Dóminum Deum nostrum, et adoráte scabéllum **pedum** ejus : * quóniam **sanctum** est.

6 Móyses et Aaron in sacer**dótibus** ejus : * et Sámuel inter eos, qui invocant **nomen** ejus :

2 *Le Seigneur est grand dans Sion, * et Il est élevé au-dessus de tous les peuples.*

3 *Qu'on rende gloire à Votre grand Nom, car il est terrible et saint, * et l'honneur du roi est d'aimer la justice.*

4 *Vous avez marqué les directions à suivre; * Vous avez exercé la justice et le jugement dans Jacob.*

5 *Exaltez le Seigneur notre Dieu, et adorez l'escabeau de Ses pieds, * car il est saint.*

6 *Moïse et Aaron étaient parmi Ses prêtres, * et Samuel parmi ceux qui invoquent Son Nom.*

7 Invocabant Dóminum, et ipse exaudiébat eos : * in columna nubis loquebatur ad eos.

8 Custodiébant testimónia ejus : * et præceptum quod dedit illis.

9 Dómine, Deus noster, tu exaudiébas eos : * Deus, tu propítius fuísti eis, et ulciscens in omnes adinventiões eórum.

10 Exaltáte Dóminum Deum nostrum, et adoráte in monte sancto ejus : * quóniam sanctus Dóminus Deus noster.

11 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

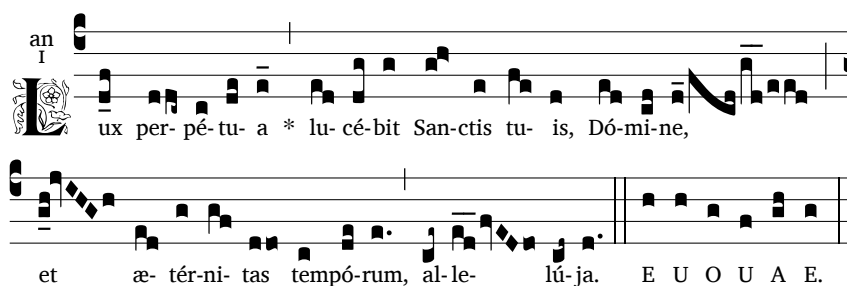
12 Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

7 Ils invoquaient le Seigneur, et Il les exauçait; * Il leur parlait dans la colonne de nuée.

8 Ils gardaient Ses ordonnances, * et le précepte qu'Il leur avait donné.

9 Seigneur notre Dieu, Vous les exauciez; * ô Dieu, Vous leur avez été propice, et Vous punissiez toutes leurs fautes.

10 Exaltez le Seigneur notre Dieu, et adorez-Le sur Sa montagne sainte, * car le Seigneur notre Dieu est saint.



VERSICULE

℣. Lætitia sempiterna super cápita eórum, allelúia.

℟. Gáudium et exultatióem obtinébunt, allelúia.

℣. Pater noster... (*secrètement*) Et ne nos indúcas in tentatióem.

℟. Sed líbera nos a malo.

℣. A vínculis peccatórum nostrórum absólvat nos omnípotens et miséricors Dóminus. ℟. Amen.

℣. Une allégresse éternelle sera sur leurs têtes, allélúia.

℟. Ils obtiendront joie et exultation, allélúia.

℣. Notre Père... Et ne nous laissez pas succomber à la tentation.

℟. Mais délivrez-nous du mal.

℣. Que le Dieu tout-puissant et miséricordieux daigne nous délivrer des liens de nos péchés. ℟. Amen.

SEPTIÈME LEÇON

℣. Jube, domne, benedícere.

℣. Evangélica lécio sit nobis salus et
protéctio. ℞. Amen.

℣. Veuillez, Seigneur, bénir.

℣. Que la lecture du saint Evangile
nous soit salut et protection. ℞. Amen.

LÉCTIO SANCTI EVANGÉLII SECÚNDUM LUCAM

Lc 10 : 1-9

En ce temps-là : Le Seigneur désigna encore soixante-douze autres disciples, et les envoya deux à deux devant lui dans toutes les villes et tous les lieux où lui-même devait venir.

Et réliqua.

HOMILÍA SANCTI GREGÓRII PAPÆ

Notre Seigneur et Sauveur nous instruit, mes bien-aimés frères, tantôt par ses paroles, et tantôt par ses œuvres. Ses œuvres elles-mêmes sont des préceptes, et quand il agit, même sans rien dire, il nous apprend ce que nous avons à faire. Voilà donc que le Seigneur envoie ses disciples prêcher ; il les envoie deux à deux, parce qu'il y a deux préceptes de la charité : l'amour de Dieu et l'amour du prochain, et qu'il faut être au moins deux pour qu'il y ait lieu de pratiquer la charité. Car, à proprement parler, on n'exerce pas la charité envers soi-même ; mais l'amour, pour devenir charité, doit avoir pour objet une autre personne.

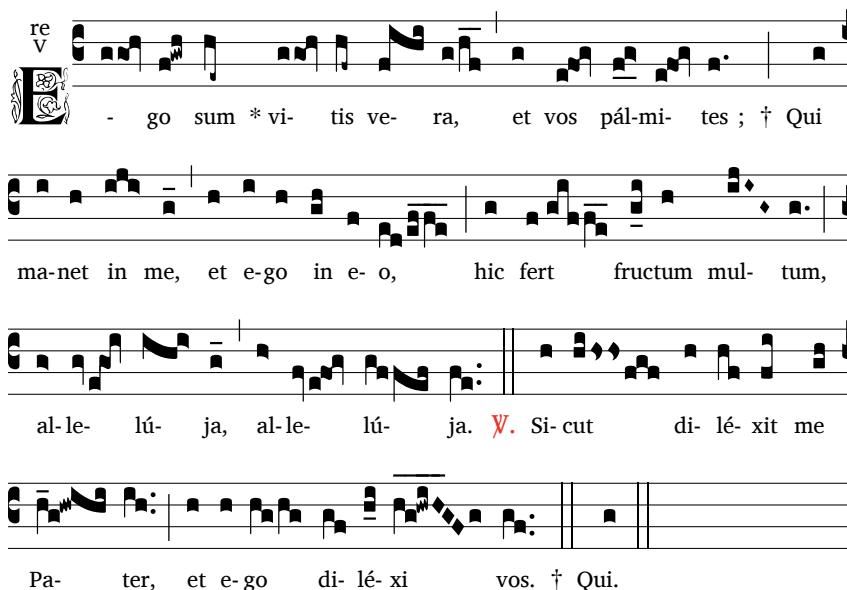
℣. Tu autem, Dómine, miserere nobis.

℞. Deo grátias.

℣. Et vous Seigneur, ayez pitié de nous.

℞. Rendons grâces à Dieu.

re
v



- go sum * vi- tis ve- ra, et vos pál-mi- tes ; † Qui
ma-net in me, et e-go in e- o, hic fert fructum mul- tum,
al-le- lú- ja, al-le- lú- ja. ℣. Si- cut di- lé- xit me
Pa- ter, et e- go di- lé- xi vos. † Qui.

℞. Je suis la vraie vigne, et vous, les sarments : * Qui demeure en moi et moi en lui, celui-là porte beaucoup de fruit, alléluia, alléluia.

℣. Comme mon Père m'a aimé, ainsi je vous ai aimés.

HUITIÈME LEÇON

℣. Jube, domne, benedícere.

℣. Cujus festum cólimus, ipse intercedát pro nobis ad Dóminum. ℞. Amen.

℣. Veuillez, Seigneur, bénir.

℣. Que celui dont nous célébrons la fête intercède pour nous auprès du Seigneur. ℞. Amen.

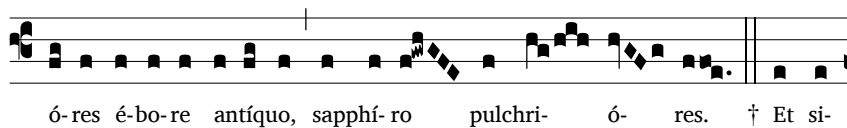
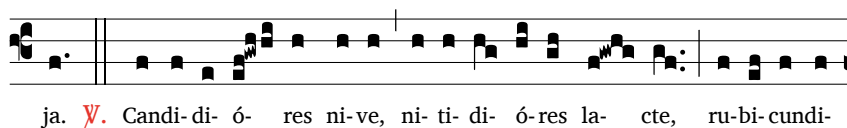
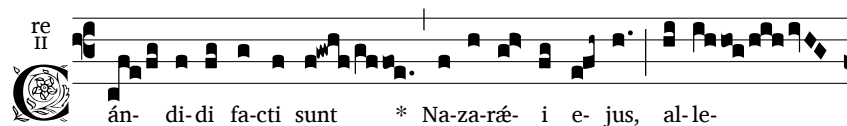
Voilà donc que le Seigneur envoie ses disciples deux à deux pour prêcher; il nous fait ainsi tacitement comprendre que celui qui n'a point de charité envers le prochain ne doit en aucune manière se charger du ministère de la prédication. C'est avec raison que le Seigneur dit qu'il a envoyé ses disciples devant lui, dans toutes les villes et tous les lieux où il devait venir lui-même. Le Seigneur suit ceux qui l'annoncent. La prédication a lieu d'abord; et le Seigneur vient établir sa demeure dans nos âmes, quand les paroles de ceux qui nous exhortent l'ont devancé, et qu'ainsi la vérité a été reçue par notre esprit.

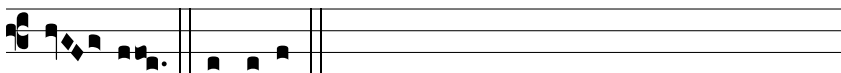
℣. Tu autem, Dómine, miserére nobis.

℞. Deo grátias.

℣. Et vous Seigneur, ayez pitié de nous.

℞. Rendons grâces à Dieu.





San- cto. † Et si-cut.

R. Éclatants de blancheur sont devenus ses Nazaréens, alléluia : splendide a été l'hommage qu'à Dieu ils ont donné, alléluia * Et comme le lait, ils sont masse blanche, alléluia, alléluia. *V.* Plus blancs que neige, plus nets que du lait, plus roses que du vieil ivoire, plus beaux que le saphir.

NEUVIÈME LEÇON

V. Jube, domne, benedícere.

V. Ad societátem cívium supernórum
perdúcat nos Rex Angelórum. *R.*
Amen.

V. Veuillez, Seigneur, bénir.

V. Que le Roi des Anges nous fasse par-
venir à la société des citoyens célestes.
R. Amen.

Voilà pourquoi Isaïe a dit aux mêmes prédicateurs : « Préparez la voie du Seigneur ; rendez droits les sentiers de notre Dieu ». A son tour le Psalmiste dit aux enfants de Dieu : « Faites un chemin à celui qui monte au-dessus du couchant ». Le Seigneur est en effet monté au-dessus du couchant ; car plus il s'est abaissé dans sa passion, plus il a manifesté sa gloire en sa résurrection. Il est vraiment monté au-dessus du couchant : car, en ressuscitant, il a foulé aux pieds la mort qu'il avait endurée. Nous préparons donc le chemin à Celui qui est monté au-dessus du couchant quand nous vous prêchons sa gloire, afin que lui-même, venant ensuite, éclaire vos âmes par sa présence et son amour.

V. Tu autem, Dómine, miserére nobis.

R. Deo grátias.

V. Et vous Seigneur, ayez pitié de nous.

R. Rendons grâces à Dieu.

TE DEUM

hy
III
T E De- um lau-dá- mus : * te Dó-mi-num confi- té-mur. Te æ-térnum

Pa-trem omnis ter-ra ve-ne-rá- tur. Ti-bi omnes Ange- li, ti-bi Cæ- li

et u-ni-vérsæ Pot-e-stá- tes : Ti-bi Ché-ru-bim et Sé-raphim inces-sá-bi-

li vo-ce pro-clá-mant : Sanc-tus : Sanc-tus : Sanc- tus Dó-mi-nus De- us

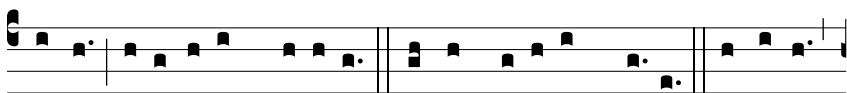
Sá-ba- oth. Ple-ni sunt cæ- li et ter-ra ma-je-stá- tis gló-ri- æ tu- æ.

Te glo-ri- ó-sus A-po-sto-ló-rum cho- rus : Te Prophe- tá-rum laudá-bi- lis

núme- rus : Te Már-ty-rum candi-dá- tus laudat ex-ér-ci- tus. Te per orbem

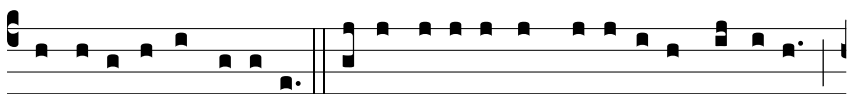
ter-rá-rum sancta confi- té- tur Ecclé- si- a : Pa- trem imménsæ ma-je-

stá- tis : Ve-ne-rándum tu- um ve-rum, et ú-ni-cum Fí- li- um : Sanctum



quoque Pa-rá-cli-tum Spí-ri-tum. Tu Rex gló-ri-æ, Chri-ste. Tu Pa-tris

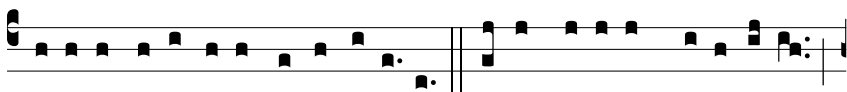
Inclination



sempi-térnus es Fí-li-us. Tu ad li-be-rándum susceptú-rus hó-mi-nem,

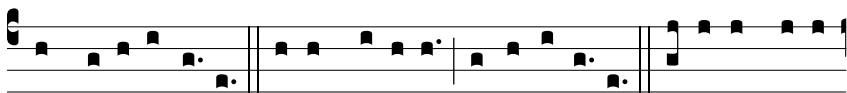


non horru-í-sti Vír-gi-nis ú-te-rum. Tu de-víc-to mor-tis a-cú-le-o, a-pe-

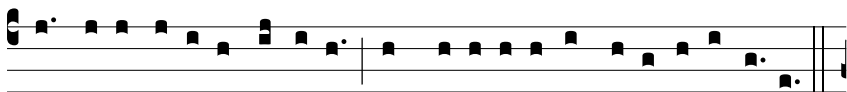


ru-í-sti cre-dén-ti-bus regna cæ-ló-rum. Tu ad délixte-ram De-i se-des,

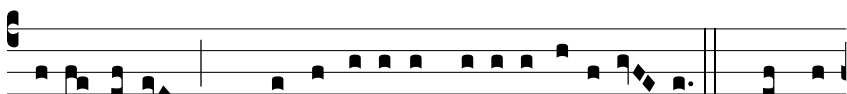
À genoux



in gló-ri-a Pa-tris. Ju-dex cré-de-ris es-se ventú-rus. Te ergo quæ-su-



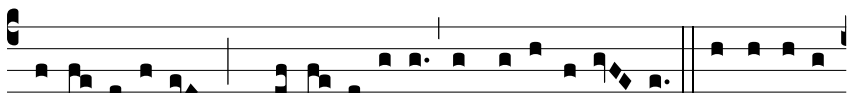
mus, tu-is fámu-lis súbve-ni, quos pre-ti-ó-so sángu-i-ne red-e-mí-sti.



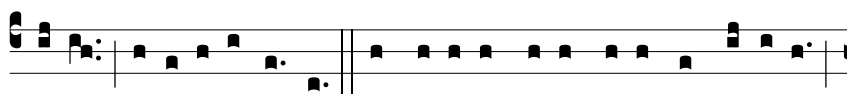
Æ-tér-na fac cum Sanctis tu-is in gló-ri-a nume-rá-ri. Salvum fac



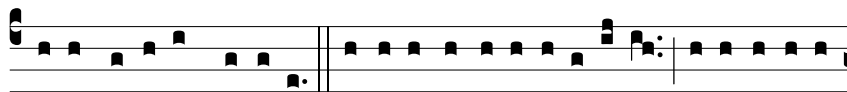
pó-pu-lum tu-um Dó-mi-ne, et bé-ne-dic he-re-di-tá-ti tu-æ.



Et re-ge e-os, et ex-tól-le illos usque in æ-tér-num. Per síngu-los



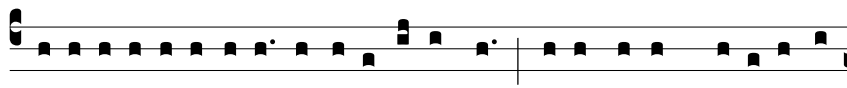
di-es, be-ne-dí-ci-mus te. Et laudá-mus no-men tu-um in sæ-cu-lum,



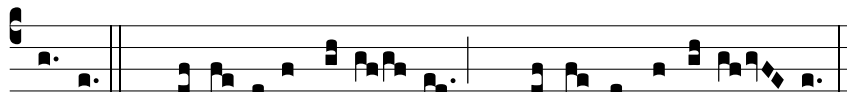
et in sæ-cu-lum sæ-cu-li. Digná-re Dó-mi-ne di-e i-sto si-ne peccá-to



nos cu-sto-dí-re. Mi-se-ré-re nostri Dó-mi-ne, mi-se-ré-re nostri. Fi-at



mi-se-ri-córdi-a tu-a Dó-mi-ne su-per nos, quemá-dmo-dum spe-rá-vi-mus



in te. In te Dó-mi-ne spe-rá-vi: non con-fún-dar in æ-tér-num.

*Nous Vous louons ô Dieu : * nous Vous reconnaissons pour le Seigneur.*

*Ô Père éternel * toute la terre vous révère.*

*Tous les Anges * les Cieux, et toutes les Puissances,*

*Les Chérubins et les Séraphins * Vous proclament sans cesse :*

*Saint, Saint, Saint * le Seigneur, le Dieu des armées.*

*Les Cieux et la terre sont remplis * de la majesté de Votre gloire.*

*Le chœur glorieux * des Apôtres,*

*Le phalange vénérable * des Prophètes,*

*L'armée des Martyrs éclatante de blancheur * célèbre Vos louanges ;*

*La sainte Eglise confesse * Votre nom par toute la terre,*

*Ô Père * d'infinie majesté !*

*Et elle vénère Votre Fils * véritable et unique.*

*Ainsi que le Saint-Esprit * consolateur.*

*Vous êtes le Roi de gloire * ô Christ !*

*Vus êtes du Père * le Fils éternel.*

*Pour délivrer l'homme * Vous n'avez pas eu horreur du sein d'une Vierge.*

*Vous avez brisé l'aiguillon de la mort * et ouvert aux fidèles le royaume des cieux.*

*Vous êtes assis à la droite de Dieu * dans la gloire du Père.*

*Nous croyons que vous êtes le juge * qui doit venir.*

*Nous Vous supplions donc de secourir vos serviteurs * que Vous avez rachetés par Votre Sang précieux.*

*Faites qu'ils soient au nombre des saints, * dans la gloire éternelle.*

*Sauvez Votre peuple, Seigneur * et bénissez Votre héritage.*

Conduisez Vos serviteurs * et élevez-les jusque dans l'éternité.

Chaque jour * nous Vous bénissons.

Et nous louons Votre nom dans les siècles; * et dans les siècles des siècles.

Daignez Seigneur, en ce jour * nous préserver de tout péché.

Ayez pitié de nous Seigneur, * ayez pitié de nous.

Que Votre miséricorde, Seigneur se répande sur nous, * selon que nous avons espéré en Vous.

J'ai espéré en Vous Seigneur; * que je ne sois pas confondu à jamais.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírítu tuo.

℣. Orémus.

Deus, qui beátum Marcum Evangelístam tuum evangélicæ prædicatiónis grátia sublimásti : tríbue, quæsumus; ejus nos semper et eruditióné proficere et oratióné deféndi. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum : qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.℟. Amen.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírítu tuo.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec votre esprit.

℣. Prions. Ô Dieu, qui avez élevé si haut le bienheureux Marc, Votre Evangeliste, par la grâce de la prédication évangélique, accordez-nous, s'il Vous plaît, de profiter toujours de sa doctrine et d'être toujours défendus par sa prière. Par Notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles. ℟. Amen.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec votre esprit.

or
V

e-ne-di-cá-mus Dó- mi- no.

℟. De- o grá- ti- as.

℣. Bénissons le Seigneur. ℟. Nous rendons grâces à Dieu.

℣. Fidélium ánimæ * per mi-
sericórdiam Dei requiæscant in pace. ℟.
Amen.

℣. Que par la miséricorde de Dieu, les
âmes des fidèles trépassés reposent en
paix. ℟. Amen.



Illustration : Daniel Mitsui Livret : Matthias Bry
Répons : Dominique Crochu, sur SG390
Invitatoire et Hymne : Liber Hymnarius, 1983
Antienne : Matthias Bry, sur SG390 et NAL1236